

Dime amor

para cuatro voces y arpa

Editor, Anthony Maydwell

Juan de Araujo
(1649-1712)
ABNB MUS835

Musical score for the first system of 'Dime amor'. It features five staves: Tiple (Soprano), Tiple (Alto), Alto (Tenor), Bajo (Bass), and Arpa (Arpeggio). The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'Di - me a - mor ¿qué pro - di - gio es a - qués - te? Di - me a - mor ¿qué pro - Di - me a - mor ¿qué pro - di - gio es a - qués - te? que el Tell me, love, what is this prodigy?'.

Musical score for the second system of 'Dime amor', starting at measure 5. It features five staves: Tiple (Soprano), Tiple (Alto), Alto (Tenor), Bajo (Bass), and Arp. (Arpeggio). The lyrics are: 'que el fue - go y la es - car - cha se a - bra - san los dos se a - bra - san los di - gio es a - qués - te? que el fue - go y la es - car - cha se a - bra - Di - me a - mor ¿qué pro - di - gio es a - qués - te? que el fue - go y la es - fue - go y la es - car - cha sa a - bra - san los dos que el fue - go y la es - car - chas se a - For the fire and the frost embrace each other'.

For the fire and the frost embrace each other

2 11

Ti. dos _____ #los dos y de a-som-bro la nie - ve se hie - la se hie -

Ti. - san se a - bra-san los dos y de a-som-bro la

A. car-cha se a - bra-san los dos y de a-som-bro la nie - ve se hie - lo

B. bra-san, se a - bra-san los dos y de a-som-bro la nie - ve se

Arp.

And the snow freezes in wonder, and frozen amidst the straw, it blazes with ardour.

18

Ti. - la hie - la y he - la - da en - tre pa - jas se en-cien-de en ar - dor.

Ti. nie - ve se hie - la y he - la - da en - tre pa - jas se en-cien-de en ar - dor.

A. se hie - la y he - la - da en - tre pa - jas se en-cien-de en ar - dor. Di-me a -

B. hie - la hie - la y he - la da en - tre pa - jas se en-cien-de en ar - dor. Di-me a -

Arp.

25

Ti. Di-me a - mor que el in - cien-dio se hie - la se hie - la de

Ti. Di-me a - mor que el in - cien-dio se hie - la de

A. mor que el in - cien-dio se hie - la se hie - la de frí - - o, de

B. mor que el in - cien-dio se hie - la se hie - la de frí - o se hie - la de frí - o de

Arp.

Tell me, love: for the fire freezes in the cold; and the cold embraces fire with his radiance.

Ti. fri - - o y el fri - o se a - bra - sa con

Ti. fri - - o y el fri - o se a - bra - sa con su res-plan - dor se a -

A. fri - o. y el fri -

B. fri - - o.

Arp.

Ti. su res-plan - dor se a - bra - sa con su res-plan - dor se a - bra - sa con su res - plan -

Ti. bra - sa con su res-plan - dor, con su res - plan - dor, con su res - plan -

A. - o se a - bra - sa con su res-plan - dor con su res - plen - dor con su res - plan -

B. y el fri - o se a - bra - sa con su, res-plan - dor con su res-plan -

Arp.

Ti. dor, Di - me a - mor pues lo sa - bes que yo no lo en - tien - do,

Ti. dor. Di - me a - mor pues lo sa - bes que yo

A. dor

B. dor Di - me a - mor pues la

Arp.

Tell me, love, since you know, for I do not understand it, no.

Ti. no. Di-me a - mor pues lo sa - bes que yo no lo en - tien - do lo en - tien - do, no.

Ti. — no lo en - tien - do, no, que yo no lo en - tien - do, no.

A. Di-me a - mor pues lo sa - bes que yo — no lo en - tien - do, no.

B. sa - bes que yo — no en - tien - do, no no lo en - tien - do, no.

Arp.

Ti. 1. En los ri - go - res he - la - dos de in - vier - no el ni - ño se vio ca - len -
3. De - rre - ti - do en - tre la es - car - cha al fue - go de su es - plen - dor de - rra -

Arp.

1. In the frozen rigours of winter they saw the child warming the cold snow and kindling his own ardour.
3. Melting amidst the frost, in the fire of his splendour, laughing, he sheds pearls, wept on him by the dawn.

Ti. tar lo nie - ve frí - - - a y en - cen - - - der su pro -
ma per - las — o ri - - - sas del al - - - ba que en él —

Arp.

Ti. - pio ar - dor y en - cen - der su pro - pio ar - dor
— llo - ró del al - - - ba que en él — llo - ró.

Arp.

78

Ti. Di - me a - mor ¿qué pro - di - gio es i a - qué - te? que el fue - go y la es -

Ti. Di - me a - mor ¿qué pro - di - gio es a - qué - te?

A. Di - me a - mor ¿qué pro -

B. Di - me a - mor ¿qué pro - di - gio es a - qué - te? que el fue - go y la es - car - cha se a -

Arp.

84

Ti. car - cha se a - bra - san los dos se a - bra - san los dos los dos

Ti. que el fue - go y la es - car - cha se a - bra - san se a - bra - san los dos.

A. di - gio es a - qué - te? que el fue - go y la es - car - cha se a - bra - san los dos.

B. bra - san los dos. que el fue - go y la es - car - chas se a - bra - san se a - bra - san los dos.

Arp.

91

Ti. 2. Con ge - ne - ro - sa o - sa - dí - a en - tre pa - jas se ar - ro - ja don - de es - con - di -

4. La nie - ve y el fue - go can - ten sus glo - rias a e - mu - la - ción que ar - der en la

Arp.

2. With fearful daring, he casts himself into the straw where hidden he reveals the reason he was hidden.

4. Let the snow and the fire sing his glories together; for fire burning in snow is the effect of love.

99

Ti. - do des - cu - bre la cau - sa que le es -

nie - ve el fue - go de a - mor los e - fec -

Arp.

Ti.